

5.0 crédits	45.0 h	1 + 2q	Ce cours bisannuel est dispensé en 2014-2015, 2016-2017, ...
-------------	--------	--------	--------------------------------------------------------------

Enseignants:	Doyen Anne-Marie ;
Langue d'enseignement:	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables :	Le cours s'adresse à des étudiants ayant suivi les cours de grec ancien du premier cycle, ou démontrant une connaissance jugée suffisante par l'enseignant.
Thèmes abordés :	Ce cours aborde les thèmes suivants : 1. La traduction de deux oeuvres majeures d'auteurs grecs de l'époque hellénistique et romaine; 2. La problématique de l'établissement du texte; 3. Le commentaire méthodique mettant en évidence le contexte de l'oeuvre, ainsi que les valeurs documentaires et humaines du message transmis.
Acquis d'apprentissage	Analyse approfondie d'oeuvres d'auteurs grecs de l'époque hellénistique et romaine. Au terme de ce cours, l'étudiant sera capable de traduire, d'analyser et de commenter des textes d'un niveau de difficulté avancé. Il sera à même d'en expliquer le contexte historique et culturel, d'en dégager les valeurs humaines, ainsi que de mener une recherche personnelle dans le prolongement du cours. <i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants :	Examen oral portant sur : - les textes vus au cours; - la présentation orale de la synthèse personnelle.
Méthodes d'enseignement :	La traduction préparée par les étudiants est vérifiée au cours et fait l'objet d'un commentaire le plus complet possible. Le recours à plusieurs éditions met en évidence la problématique de l'établissement du texte.
Contenu :	Les auteurs choisis pour le cours sont les poètes Callimaque et Théocrite. Après une introduction situant l'auteur et son oeuvre, la traduction est assortie d'un commentaire méthodique. L'étudiant sera amené à effectuer une synthèse personnelle sur les auteurs et textes vus au cours, qu'il présentera oralement lors de l'examen.
Bibliographie :	Éditions utilisées : 1. Le texte de base est celui du Thesaurus Linguae Graecae, soit généralement celui d'une édition d'Oxford; 2. Édition des Belles-Lettres : Callimaque. Texte établi et traduit par E. Cahen, Paris, 1940. Théocrite. Texte établi et traduit par Ph.-E. Legrand, Paris, 1925. Une bibliographie complémentaire sera fournie au cours. Grammaire de référence : D. Planque, Grammaire grecque, 8e édition, Namur, 1977 (version pdf).
Autres infos :	/
Cycle et année d'étude :	> Certificat universitaire en langue, littérature et civilisation latines > Master [120] en histoire > Master [120] en langues et littératures anciennes, orientation orientales > Master [120] en langues et littératures anciennes, orientation classiques > Certificat universitaire en littérature > Master [60] en langues et littératures anciennes, orientation classiques
Faculté ou entité en charge:	GLOR

